**2016年度上海外国語大学日本学国際シンポジウム及び**

**中国日本語教育研究会年次大会プログラム**

2016年11月12日

|  |  |
| --- | --- |
| 時間 | 内容 |
| 7:40-8:30 | 受付 |
| 8:30-8:50 | 開会の挨拶1(上海外国語大学譚晶華元常務副学長)  |
| 開会の挨拶2(中国日本語教育研究会周異夫会長) |
| 開会の挨拶3(在上海日本国総領事館片山和之総領事) |
| 開会の挨拶4(日中友好会館谷野作太郎元大使) |
| 開会の挨拶5 (国際交流基金北京文化センター守屋諒主任補佐) |
| 8:50-10:10 | 基調講演1 (天津外国語大学　修剛学長、教授) |
| 基調講演2:東京外国語大学の国際化と国際日本研究(東京外国語大学　林佳世子副学長、教授) |
| 基調講演3:日本語のコミュニケーションと音声(早稲田大学　森山卓郎教授) |
| 10:10-10:40 | 学会誌『日本語学習と研究』優秀論文賞授賞式 |
| 10:40-11:00 | コーヒーブレーク、分科会へ移動 |
| 11:00-12:00 | 分科会発表(1) |
| 12:10-13:00 | 昼食 |
| 13:00-15:00 | 分科会発表(2) |
| 15:00-15:20 | コーヒーブレーク |
| 15:20-17:20 | 分科会発表(3) |
| 17:20-17:30 | レストランへ移動 |
| 17:30-19:30 | 閉会の挨拶、懇親会 |

**分科会一覧**

2016年11月12日

説明：発表者一人当たりの持ち時間は質疑応答を含め20分となっている。

**第1会場（場所：国際会議センター凱旋庁）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 王忻(杭州師範大学) | 邱根成(上海対外経済貿易大学) | 试论格助词「の」的模糊性 |
| 张佩霞(湖南大学) | 「の」の過剰使用と名詞の統語的用法の過剰般化 |
| 朴仙灵、许慈惠(上海外国語大学) | ト格の本質への一考察 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 13:00-15:00 | 许慈惠(上海外国語大学)、金璽罡(同済大学) | 蔡妍(上海外国語大学) | 「場所＋で」と“在+处所”構文の対照研究 |
| 许慈惠、朴仙灵(上海外国語大学) | カラ格の本質についての一考察 |
| 宗聪(蘇州大学) | 位置関係を表現する中国語｢下｣の日訳における対応 |
| 冈田美穗、岩田祐佳(北九州市立大学) | 英語話者による存在場所「に」と範囲限定「で」の混同 |
| 劉暁傑(浙江工業大学) | 話し言葉「とか」の意味機能の再考察 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 15:20-17:20 | 张佩霞(湖南大学)、黄燕青(集美大学) | 毛偉(上海外国語大学) | きっかけ事実構文におけるトとタラの異について |
| 王琪(九州大学) | 不同意表明における中日母語話者の逆接表現の使用 |
| 沈书娟(上海外国語大学) | 補語節複文における補語と述語の意味関係 |
| 黄燕青(集美大学) | 源自动词的日语复合辞的衍生机制---兼与汉语比较 |

**第2会場（場所：国際会議センター英倫庁）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 任川海(上海外国語大学) | 皮细庚（上海外国語大学） | 从“名誉”说开去 |
| 路敏敏(東京外国語大学) | 非情物主語の受身構文の中日語対照研究 |
| 単艾婷(九州大学) | 新聞社説における結束性の日中対照研究 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 13:00-15:00 | 白晓光(洛陽外国語学院)、王暁華(上海外国語大学) | 马玥婷(杭州師範大学) | 授受動詞「ヤル」文 についての一考察 |
| 劉若曦(上海外国語大学) | 「テアル」構文について |
| 王慧(温州医科大学) | 日文旅游文本句末特征分析 |
| 王暁華(上海外国語大学) | 「らしい」の承接について |
| 黄薇(上海対外経済貿易大学) | VN動詞の統語機能 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 15:20-17:20 | 毛文偉(上海外国語大学)、柳暁東(吉林大学) | 毛文偉(上海外国語大学) | 助数詞「本」の計量対象について |
| 王丹楓(神戸大学) | 中国語の形状類別詞の和訳における等価 |
| 任暁雪(九州大学) | 中国語人称代名詞「人家（rénjia）」の自称用法 |
| 柳暁東(吉林大学) | 否定呼应副词「別に」的限定性否定功能 |
| 賀亜茹(上海外国語大学) | 程度副詞の意味についての一研究 |

**第3会場（場所：国際会議センター富士庁）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 王岗(深圳大学) | 吴大纲(上海外国語大学) | 句式在告示中的应用 |
| 揭瑶函(上海対外経済貿易大学) | 校歌翻译过程中的原则探讨 |
| 刘泽军（天津外国語大学） | 有关汉日词典中体例一致性的探讨和分析 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 13:00-15:00 | 王忻（杭州師範大学）、刘泽军（天津外国語大学） | 李敏（杭州師範大学） | “新经验主义”视阈下汉日隐喻源域对比研究 |
| 尹雪扬(上海外国語大学) | メタファーにおいての共感覚比喩表現 |
| 王忻（杭州師範大学） | 中国人学習者の格助詞誤用と日中母語話者における認知スキーマの相違 |
| 王春瑩（上海外国語大学） | メンツとポライトネス |
| 王欣（九州大学） | 中国語と日本語の｢ほめ｣の返答に関する対照研究 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 15:20-17:20 | 王岗(深圳大学)、盛文忠（上海外国語大学） | 王岗(深圳大学) | 日本語と英語にみられる品詞転換 |
| 孙澜月(東京外国語大学) | 品詞間の連続性について |
| 盛文忠（上海外国語大学） | 类型学视野下的汉日语言对比研究 |
| 桂安琪(上海対外経済貿易大学) | 中日両言語における字順の逆転現象について |
| 陈琰(上海対外経済貿易大学) | 作文分析に見られた中国人日本語学習者の「に」と「を」の混同 |

**第4会場（場所：一号楼609号室）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 任川海（上海外国語大学） | 姜柳(北京外国語大学) | ｢Ｖての｣連体修飾構造に関する一考察 |
| 白晓光(洛陽外国語学院) | 基于对译语料库的日汉语领属结构PDN类名词短语对比考察 |
| 刘志毅(北京外国語大学) | 连体修饰节中动词的「ル」形与「タ」形的考察 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 13:00-15:00 | 铃木泰（上海外国語大学）、吴大纲（上海外国語大学） | 河野亜希子(九州大学) | 「「こと」+「だ」」及び「「ところ」+「だ」」文に見られる特徴について |
| 李玲(杭州師範大学) | 「〜はじめる」「〜だす」「〜かける」の使い分けに対する分析 |
| 铃木泰(上海外国語大学) | 古典の現代語訳と現代語古典語文法辞典の作成 |
| 蒋蓓(上海師範大学) | 『蒙求』の漢文訓読とその注釈について |
| 楊暁敏(復旦大学) | 日本語学習者の表現と日本語母語話者の表現はどう違うのか |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 15:20-17:20 | 邱根成（上海对外经贸大学）、任川海（上海外国語大学） | 葛欣燕(九州大学) | 日中接触場面におけるフィラー使用の特徴 |
| 夏藝(湖南大学) | 中日"日常交际会话"言语行为的对比研究 |
| 任川海（上海外国语大学） | 中国語と日本語における接尾辞「化」の役割及び「化」を伴う漢字同形語の意味的相違 |
| 金璽罡(同済大学) | 及物性角度下的日语动词主格的语义特征 |
| 閻姍姍（吉林大学） | 格问题在日语教学中的认知性浅析 |

**第5会場（場所：図書館604号室）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 梁海燕(華東理工大学) | 呉松梅(山東大学) | 『源⽒物語』若菜上巻における明⽯⼊道の夢について |
| 梁海燕(華東理工大学) | 『更級日記』における「竹芝伝説」をめぐる一考察 |
| 郭穎(廈門大学) | 论中国“分身”故事在日本古典文学中的摄取与传承 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 13:00-15:00 | 李俄宪(華中師範大学)李先瑞(浙江越秀外国语学院) | 李俄宪(華中師範大学) | 近代日本文学の倫理困惑―中島敦『山月記』中心に― |
| 李先瑞(浙江越秀外国语学院) | 《砂器》的小说原作与电影之比较 |
| 张彩虹（上海外国語大学） | 母性的なもの――癒しの妙手 |
| 孫菁菁(吉林大学) | 与謝野晶子とキリスト教 |
| 邓晓培(北京第二外国語学院) | 遠藤周作「深い河」論 |
| 山本幸正(西安外事学院) | 小説言語と吃音 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 15:20-17:20 | 胡建軍(吉林大学)邹波(复旦大学) | 胡建軍(吉林大学) | 开高健小说的象征隐喻分析 |
| 邹波(复旦大学) | 村上春樹の作品における音声・メディア |
| 陈高峰(安徽外国語学院) | 「井戸」と村上春樹 |
| 曾峻梅（上海外国語大学） | “告白小说”诞生的机制 |
| 孫天琪(吉林大学) | 中日の歴史小説における虚と実 |

**第6会場（場所：図書館606号室）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 李运博(天津外国語大学) | 吴少华(西安外国語大学) | 文学翻译中文本解读的重要性 |
| 李运博(天津外国語大学) | 邓小平理论的日语译文与译本研究 |
| 酒井浩介(早稲田大学) | 批評としての「座談会」の再検討——話し言葉から日本近現代文学研究を見直す |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 13:00-15:00 | 曺紗玉(仁川大学校)劉暁芳（同済大学） | 劉暁芳、宋陽(同済大学) | 论芥川龙之介的女性观 |
| 曺紗玉(仁川大学校) | 論芥川龍之介の「報恩記」小考 |
| 劉鶴鶴（上海外国語大学） | 盲信が大敵―「酒虫」 |
| 趙明哲（上海外国語大学） | 自我を確信するための無意識 |
| 周晗玮(上海外国語大学) | 現代に蘇った妖怪 |
| 逄暁麗(北京第二外国語学院) | 足に対して中日両国の美意識の相違点 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 15:20-17:20 | 曾婷婷(吉林大学)高洁（上海外国語大学） | 孫延永(内モンゴル民族大学) | 小林爱雄的《中国印象记》的另一种解读 |
| 曾婷婷(吉林大学) | 錯綜する植民者の郷愁と夢ー林芙美子における「満州」空間ー |
| 高洁（上海外国語大学） | 《苏州纪行》《秦淮之夜》《西湖之月》的“非东方主义”解读 |
| 房占元(闽南師範大学) | 井上靖小说《楼兰》中的身份问题 |

**第7会場（場所：図書館608号室）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 張建（上海外国語大学） | 谷野作太郎（日中友好会馆） | 私の日本語と中国語 |
| 胡艺群（一橋大学）、黄均钧（華中科技大学）、霍沁宇（国立国語研究所）、田佳月（一橋大学） | アカデミック活動に対する留学生の参加姿勢の変容 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 13:00-15:00 | 陈多友(广東外语外贸大学)、潘钧(北京大学) | 陈多友(广東外语外贸大学) | 关于新国标语境下日本文学教育的思考 |
| 潘钧(北京大学) | 日语文言教学的课题与展望 |
| 王倩(电子科技大学) | 大学カリキュラムの改革と日本語学科の課題と挑戦 |
| 張勇(揚州大学) | 北京地区高校日语专业的日本文化教学现状调查 |
| 楊秀雲(南京大学) | 元话语的模式分析及对日语教学实践的指导作用 |
| 姚艳玲(大连外国語大学) | 日语专业大学生跨文化交际能力实证研究 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 15:20-17:20 | 徐曙(上海対外経済貿易大学)、陆晓鸣(温州医科大学) | 徐曙(上海対外経済貿易大学) | 大学日本語試験の改革とその実践 |
| 曹娜（上海外国語大学） | 言語知識が口頭言語運用能力に与える影響 |
| 于杨(上海交通大学) | 日语专业精读与二专精读课程考核之比较分析 |
| 許晴(北海道大学) | 中国における日本語専攻学習者の自信は何によって失われたか |
| 陆晓鸣(温州医科大学) | 浅析同伴互评反馈教学法在日语翻译教学中的可行性 |
| 山岸爱美（上海外国語大学） | スピーチ授業における学生の目的意識の変化 |

**第8会場（場所：図書館五階会議室）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 中川良雄(京都外国語大学) | 中川良雄(京都外国語大学) | 日本語教師の教室活動 |
| 雍婧(一橋大学) | 初級日本語文法授業における中国語使用の効果 |
| 辛晓娜(洛阳外国語学院) | 日语教学中语用知识的导入问题 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 13:00-15:00 | 戸田貴子(早稲田大学)、王琪(哈尔滨師範大学) | 笈川幸司(ジャスロン) | 笈川式日本語教授法 |
| 戸田貴子(早稲田大学) | MOOCs(Massive Open Online Courses)による日本語発音講座の教育的意義 |
| 曽我一正(上海師範大学) | 初期の日本語学習者に対する発音指導の効果についての実証報告 |
| 凌蓉（上海外国語大学） | 日语数量词声调教学 |
| 王琪(哈尔滨師範大学) | 日语语音翻转课堂教学模式及虚拟学习空间支持系统研究 |
| 刘佳琦(复旦大学) | 日本語音声教育の新展開 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 15:20-17:20 | 石黒圭(国立国語研究所)、俞欢(浙江农林大学) | 俞欢(浙江农林大学) | 日本語聴解授業における協働活動の試み |
| 朱秀丽(浙江万里学院) | 基于moodle平台多模态日语听力教学模式探究 |
| 鈴木祐己(上海外国语大学) | 日本語教育における俳句を用いた授業の実践研究 |
| 彭佳(杭州師範大学) | 二语阅读中预测力妥当性研究 |
| 胡方方（一橋大学）、石黒圭(国立国語研究所) | ピア・リーディング授業における合意形成のプロセス |
| 澤田依子(上海外国語大学) | 日語会話教授法に関する一考察 |

**第9会場（場所：図書館一階南二研討室）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 駒崎達也(华東政法大学) | 張弢(同志社大学) | 組織構造から見た日本の大学における外国語専門教育の変遷 |
| 許瑶瑶（上海外国語大学） | 中学校国語科における「古典」教育 |
| 駒崎達也(华東政法大学) | 市民性形成をめざす言語教育とは何か |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 13:00-15:00 | 蔡凤林（中央民族大学）、张龙妹（北京外国語大学） | 李濯凡（外交学院） | 天照大神的性质 |
| 蔡凤林（中央民族大学） | 关于“丝绸之路”对日本文化的历史影响 |
| 尤海燕（華東師範大学） | 日本古代の薄葬思想——淳和、嵯峨天皇の遗诏を中心に |
| 仇云波（大连大学） | 中国における空海研究について |
| 张龙妹（北京外国語大学） | 日本军记物语中的华夷观 |
| 谢秦（上海外国語大学） | 谈日本中世贵族对白居易诗歌的认知 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 15:20-17:20 | 徐金鳳（瀋陽航空航天大学）、唐权（華東師範大学） | 劉玲芳（大阪大学） | “中国服”之流行——基于1920年代新闻报道的考察 |
| 何玮（華東理工大学） | 近代日本“贤妻良母”话语的教育实践及其特点 |
| 徐金鳳（瀋陽航空航天大学） | 试论江户时代中国文化的影响——以九鬼周造《“粹”的结构》中的引据为中心 |
| 那希芳（上海外国語大学） | 植木枝盛的外交论 |
| 唐权（華東師範大学） | 两度跨海的情书 ——江芸阁・江马细香唱酬考 |
| 王妮（大連外国語大学） | 移民地の取材から見える日本の「満洲」移民の本質 |

**第10会場（場所：図書館一階北二研討室）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 周维宏（北京外国語大学） | 林工（上海外国語大学） | 米軍基地前での｢土人｣発言に見る沖縄への構造的差別 |
| 鄒怡（東京外国語大学） | 从日本战后历史教科书中战争叙述的变化看日本社会战争记忆的变容　（1970-2016） |
| 朱力（上海外国語大学） | 中日社会科教科書比較研究 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 13:00-15:00 | 田岛俊雄（大阪产业大学）、金琦（東京国際大学） | 金琦（東京国際大学） | 中国の消費者の変化と流通研究の課題 |
| 瞿晓华（上海外国語大学） | 负利率政策的实质及其产生的根源 |
| 田岛俊雄（大阪产业大学） | 東アジアの経済成長（1970ー2013年）：マクロ経済データにもとづく比較 |
| 叶明月、孙健美（上海外国語大学） | 財務管理の視野から見る伝統小売業とB2C電子商取引の共存性 |
| 周维宏（北京外国語大学） | 第二现代理论和日本当代社会 |
| 张建（上海外国語大学） | 日本の貧困問題に関する一考察 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 15:20-17:20 | 王杰（東京大学）、董杰（温州医科大学） | 姜华（大連外国語大学） | 大学课堂上的手机使用状况分析 |
| 王杰（東京大学） | 中国の日本語学習者に関する社会学的考察 |
| 王軼群（嘉興学院；東亜大学） | 中国における外国語としての日本語学習動機づけ研究の動向 |
| 董杰（温州医科大学） | 医科大学日语专业学生学习动机与学习效果的调查与分析 |
| 鄭芳（上海工商外国語職業学院） | 高职学生日语学习动机与学习效果的关联性探索 |
| 余子婷（上海外国語大学） | 中国における大学生の学習意識に関する実証研究――日本語科を事例として |

**第11会場（場所：1号楼610号室）**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **時間** | **座長** | **発表者** | **発表テーマ** |
| 11:00-12:00 | 廉德瑰(上海外国语大学) | 廉德瑰(上海外国语大学) | 从日本的离岛防御战略看西太平洋的海权博弈 |
| 黄旭峰(北京外国語大学) | 浅谈“一带一路”东部延伸构想及其战略意义 |
| 须军(上海外国語大学) | 简述日本自卫队宣传中对影视动漫的利用 |